

Tipps & Tricks: Juni 2009

Bereich:	DBA	Erstellung:	06/2009 HA
Versionsinfo:	10.2.0.2	Letzte Überarbeitung:	06/2009 HA

 [Als PDF Downloaden!](#)

External Table-Probleme mit deutschen Spracheinstellungen in Version 10.2.0.2

External Tables sind ein recht praktischer Weg, wenn Daten aus Flatfiles regelmäßig geladen werden sollen. Wenn beispielsweise ein täglicher Ladelauf erfolgen soll, so muss nur sichergestellt werden, dass die Datei mit den Daten rechtzeitig und am richtigen Ort vorliegt. Ein zusätzlicher SQL*Loader-Aufruf ist in diesem Fall dann nicht mehr nötig, da direkt über einen SELECT auf die Daten zugegriffen werden kann. Einzelheiten zu External Tables mit einem Beispiel finden Sie hier.

Vor kurzem wählten wir in einem Projekt diesen Weg und stolperten dabei über einen Oracle-Bug, da der Kunde noch mit der Datenbank-Version 10.2.0.2 und mit deutschen Spracheinstellungen arbeitete. Sowohl das Oracle-Directory als auch die Tabelle waren angelegt, und auch die Datendatei war im richtigen Verzeichnis vorhanden.

Das Problem

Beim Zugriff auf die External Table folgte dann die Überraschung:

```
ORA-29913: Fehler bei der Ausführung von Aufruf ODCIEXTTABLEOPEN  
ORA-29400: Data Cartridge-Fehler  
KUP-00552: internal XAD package failed to load  
ORA-06512: in "SYS.ORACLE_LOADER", Zeile 19
```

Die Lösung

Das Problem tritt auf bei nicht-englischsprachigen NLS-Einstellungen (in diesem Fall deutsch) und kann folgendermaßen behoben werden:

1. Gehen Sie in das Verzeichnis `<ORACLE_HOME>/rdbms/mesg` (bzw. `<ORACLE_HOME>/rdbms/mesg`)
2. Ersetzen Sie die zu Ihren Spracheinstellungen passende `kup<lang>.msb`-Datei (deutsche Version: `kupd.msb`) durch die amerikanische Version:
 - a) Benennen Sie die vorhandene Datei um, beispielsweise zu `kupd.msb.save`
 - b) Erstellen Sie im selben Verzeichnis eine Kopie der amerikanischen Datei (`kupus.msb`) unter diesem Namen (`kupd.msb`)

In Version 10.2.0.3 ist der Fehler behoben.

Bei den kup<lang>.msb-Dateien handelt es sich um die zu der jeweiligen Spracheinstellung passende Fehlermeldungen. Unter Verwendung von kupus.msb erscheinen daher die KUP-Fehlermeldungen in englisch. Fehlt etwa in [diesem Beispiel](#) die externe Datei emp1.dat, so wird die Fehlermeldung in 10.2.0.2 mit angegebenem Workaround in englisch angezeigt:

```
ORA-29913: Fehler bei der Ausführung von Aufruf ODCIEXTTABLEOPEN  
ORA-29400: Data Cartridge-Fehler  
KUP-04040: file emp1.dat in EMP_DIR not found  
ORA-06512: in "SYS.ORACLE_LOADER" , Zeile 19
```

In Version 10.2.0.3 (ohne obigen Workaround) dagegen in deutsch:

```
ORA-29913: Fehler bei der Ausführung von Aufruf ODCIEXTTABLEOPEN  
ORA-29400: Data Cartridge-Fehler  
KUP-04040: Datei emp1.dat in EMP_DIR nicht gefunden  
ORA-06512: in "SYS.ORACLE_LOADER" , Zeile 19
```